

Hiroshima NOW

8

2023

Español No. 16

Subsidio de apoyo económico, de la ciudad de Hiroshima, por la subida de los precios

広島市価格高騰重点支援給付金について 「ひろしま市民と市政」 6月15日号 (P2)

La ciudad de Hiroshima ofrece un subsidio de apoyo económico de 30 mil yenes por hogar debido a la subida de los precios de los alimentos, gas y luz. Para más detalles consulte la página web de la ciudad de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/54/325599.html> (Japonés)



1. Valor del subsidio

30 mil yenes por hogar

2. Plazo de solicitud

29 de septiembre de 2023 (viernes) (eche en el buzón antes del día 29)



3. Quienes pueden recibir

La municipalidad de Hiroshima enviará una correspondencia a los hogares que correspondan a los siguientes criterios:

- 1-Hogar en el cual todos los miembros de la familia se encuentren, el 31 de marzo de 2023, exentos del impuesto de residencia del año Reiwa 4 (2022)
- 2-Hogar en el cual todos los miembros de la familia se encuentren, el 1 de junio de 2023, exentos del impuesto de residencia del año Reiwa 5 (2023)

● Como solicitar

Rellene la solicitud adjunta a la correspondencia enviada por la municipalidad y envíe de regreso (en el sobre adjunto) con los siguientes documentos:

- 1-Solicitud rellena
- 2-Cópia del Documento de Identificación
- 3-Cópia de la libreta de banco

👉 A los hogares que correspondan los criterios arriba mencionados, y que hayan recibido el subsidio de 50 mil yenes otorgado por la municipalidad a los “hogares con dificultades económicas debido a la subida de precio de los alimentos, luz y gas del año Reiwa 4 (2022)”, la municipalidad les envió un aviso y el subsidio de 30 mil yenes será depositado en la misma cuenta bancaria en la cual el subsidio de 50 mil fue depositado.

Hogares que correspondan los siguientes criterios:

★ **A estos hogares la municipalidad no les enviará ninguna correspondencia. El solicitante debe imprimir la solicitud desde la pagina web de la ciudad de Hiroshima.**

1-La municipalidad desconoce que el hogar está exento al impuesto de residencia del año Reiwa 2022) por que la familia se trasladó a la ciudad de Hiroshima después del día 2 de enero de 2022.

2-La municipalidad desconoce que el hogar está exento al impuesto de residencia del año Reiwa 5 (2023) por que la familia se trasladó a la ciudad de Hiroshima después del día 2 de enero de 2023

3-Hogares que tuvieron su ingresos reducidos (compatible a exentos de impuestos) de enero a agosto de 2023 ※En este caso se requiere declarar los ingresos y renta.

● **Como solicitar**

Imprimir la solicitud desde la pagina web de la ciudad de Hiroshima.

Enviar a la siguiente dirección:

Hiroshima chuo yubin kyoku shisho bako 100go

(〒730-8712 広島中央郵便局私書箱 100号)

Hiroshima shiyakusho kenko fukushikyoku kenko fukushi kikakuka

(広島市役所健康福祉局健康福祉企画課)

Hiroshima shi kakaku koutou juten shien kyufukin jimmu senta ate

(広島市価格高騰重点支援給付金事務センター宛)

【Que documentos enviar】

1-Solicitud rellena

2-Cópia del Documento de Identificación

3-Cópia de la libreta de banco

4. Ventanilla de información

● **Información**

Oficina de subsidio debido a la subida de los precios de la ciudad de Hiroshima

Teléfono: 082-569-4504

Horario: de 9:00 a 17:15

Cerrado: sabado, domingo, festivos nacionales, del 29 de diciembre al 3 de enero

Idiomas: Japonés, Inglés, Chino, Coreano, Español, Portugués, Vietnamita

● **Si usted no habla Japonés y necesita ayuda con el idioma llame a:**

Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Teléfono: 082-241-5010

Email:soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Días: Lunes a Viernes

Horário: de 9:00 a 16:00

Cerrado: Sabados, Domingos, festivos nacionales, 6 de agosto, y vacaciones de año nuevo
(desde el 29 de diciembre hasta el 3 de enero)

Idiomas: Chino, Portugués, Español, Vietnamita, Inglés, (Filipino: viernes, 1º y 3º jueves del mes)